



Dipartimento di
Lingue e culture moderne



Dipartimento di
Filologia, Letteratura e Linguistica



ICoN
Italian Culture on the Net

Master in Traduzione Specialistica Inglese > Italiano XI edizione

a.a.2019/2020

<http://www.traduzione.icon-master.it>

Programma della prima attività in presenza

Pisa, 20-23 gennaio 2020

Presso PALAZZO RICCI – AULA MULTIMEDIALE e AULA 1

Via Santa Maria, 8 (ingresso principale)

oppure Via del Collegio Ricci, 10 (ingresso secondario)

1.a. LUNEDÌ 20 GENNAIO, ORE 10 – 12.00 AULA MULTIMEDIALE

- Ore 10:00** Simona Guerra, - Segreteria Didattica ICoN
Laura De Renzis - Relazioni internazionali ICoN
“Benvenuto al Master da parte del Consorzio ICoN, informazioni sulle attività previste; autopresentazione dei corsisti: competenze, esperienze e loro aspettative sul Master”
- Ore 10:30** Break
- Ore 11:00** Roberto Ianett - *Supporto tecnico ICoN*
“Uso della piattaforma per accesso ai contenuti, comunicazione interna, lavoro di classe”

1.b. LUNEDÌ 20 GENNAIO, ORE 14:15 - 18:15 AULA MULTIMEDIALE

- Ore 14:15** Laura Gentili - *Coordinatore dei Tutor, Tutor del Laboratorio di Metodologia della Traduzione, Teoria della Traduzione II e dominio Tecnologia*
“Presentazione del master: calendario, modalità di lavoro, tutorato, scadenze, votazioni ecc”
- Ore 16:00** Break
- Ore 16:15** Laura Gentili - *Tutor Laboratorio di Metodologia della Traduzione*
“La dimensione della micro imprenditorialità della professione del traduttore”

2.a. MARTEDÌ 21 GENNAIO, ORE 9:30 – 13:00 AULA MULTIMEDIALE

- Ore 9:30** Silvia Bruti · *Direttore del Master - Università di Pisa*
“Traduzione tra cultura e ideologia”
- Ore 11:00** Break
- Ore 11:30** Gianmarco Vignozzi · *Università di Pisa*
“Traduzione audiovisiva e applicazioni ai linguaggi di specialità”

2.b. MARTEDÌ 21 GENNAIO, ORE 15:00 - 16:00 AULA MULTIMEDIALE

- Ore 15:00** Mirko Tavano · *Università di Pisa*
“Valutazione delle Traduzioni automatiche”

3.a. MERCOLEDÌ 22 GENNAIO, ORE 9:30 - 12:00 AULA 1

- Ore 9:30** Anastasia Di Nunzio · *Università di Genova,*
“Risorse terminologiche per la traduzione”

3.b. MERCOLEDÌ 22 GENNAIO, ORE 15:00 - 17:00 AULA 1

- Ore 15:00** Elena Pasini · *Tutor dominio di Informatica e localizzazione*
“Traduzione e strumenti informatici”

4. GIOVEDÌ 23 GENNAIO, ORE 10:00 - 12:30 AULA 1

- Ore 10:00** **“Intervento di alcuni ex corsisti che hanno ottenuto il titolo del Master in Traduzione specialistica inglese > italiano che racconteranno la loro esperienza”** a cura della segreteria didattica ICoN
- Ore 12:00** **“Socializziamo!”**, a cura della Redazione Social ICoN
- Ore 12:30** **Conclusione dei lavori**